

## Εγκαταστάσεις ταυτόχρονης διερμηνείας

## Προκήρυξη διαγωνισμού προμηθειών

## Κλειστή διαδικασία

(96/C 379/10)

1. **Δημοπρατούσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση προσωπικού και διοίκησης, διοικητική μονάδα IX.40 - «Πολιτική ακινήτων, επιλογές και συμβάσεις», JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Λουξεμβούργο. Τηλ. (352) 43 01-331 17. Τέλεφαξ (352) 43 01-321 09.
2. α) **Τρόπος δημοπράτησης:** κλειστή διαδικασία.  
β) **Ενδεχομένως, αιτιολόγηση της χρήσης επισπευμένης διαδικασίας:**  
γ) **Είδος σύμβασης:** σύμβαση προμηθειών και των αντίστοιχων εργασιών εγκατάστασης, των οποίων οι τεχνικές προδιαγραφές περιγράφονται στη συγγραφή υποχρεώσεων του διαγωνισμού.
3. α) **Τόπος παροχής των ζητούμενων προμηθειών:** Λουξεμβούργο.  
β) **Αντικείμενο της σύμβασης και αριθμός αναφοράς CPA:** προμήθεια και τοποθέτηση δύο εγκαταστάσεων ταυτόχρονης διερμηνείας ψηφιακού τύπου, εφοδιασμένων με σύστημα τηλεοπτικής μετάδοσης (βίντεο) και λήψης εικόνων, που προορίζονται για αίθουσες συνεδριάσεων χωρητικότητας 94 ατόμων εκάστη.  
Αριθμός CPA: κατηγορία 32.30.  
γ)  
δ) **Διάρθρωση του περιεχομένου της δημοπρασίας σε παρτίδες:** όχι.
4. **Ενδεχόμενη προθεσμία παράδοσης των προμηθειών:** δέκα έως δώδεκα εβδομάδες από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης.
5. **Ενδεχομένως, νομική μορφή την οποία θα πρέπει να λάβει μια κοινοπραξία εταιρειών εφόσον αναδειχθεί μειοδότης του διαγωνισμού:**
6. α) **Προθεσμία παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής, από την υπηρεσία:** 23. 1. 1997 (ώρα 17.00).  
β) **Διεύθυνση στην οποία θα πρέπει να αποστέλλονται οι εν λόγω αιτήσεις:** βλέπε σημείο 1. Οι αιτήσεις συμμετοχής θα πρέπει να περιλαμβάνουν και τα έγγραφα που περιγράφονται στο σημείο 9, και θα πρέπει να φέρουν εμφανώς την ένδειξη «59/96/IX.PIM.».  
γ) **Γλώσσα ή γλώσσες σύνταξης των προσφορών:** μια από τις 11 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. **Λήξη της προθεσμίας αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών:** 15. 2. 1997.
8. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** θα απαιτηθεί καταβολή εγγύησης, που θα ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο σε 20 % της συνολικής αξίας της σύμβασης.
9. **Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του προμηθευτή, καθώς και στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει κατ'ελάχιστον να πληροί ο ίδιος:** οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν, απαραίτητως, μαζί με την αίτηση συμμετοχής τους (η οποία πρέπει να φέρει εμφανώς την ένδειξη 59/96/IX.PIM), τα ακόλουθα έγγραφα:
  - ένα πιστοποιητικό εκδοθέν από το ίδρυμα κοινωνικών ασφαλίσεων που να αποδεικνύει ότι η επιχείρηση του υποψηφίου είναι εντάξει όσον αφορά την καταβολή των εισφορών,
  - το καθεστώς της επιχείρησης και θεαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο,
  - δήλωση σχετικά με τον ετήσιο όρο του εργατούπαλληλικού προσωπικού και αναλογία του διευθυντικού προσωπικού της επιχείρησης του υποψηφίου, κατά τα τρία τελευταία έτη,
  - κατάλογο με εργασίες παρόμοιες (περιλαμβάνοντας: παραλήπτες, ποσά και ημερομηνίες), σχετικά με τον τομέα που αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας σύμβασης, που έχουν πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών και είχαν ως παραλήπτες δημόσιες διοικήσεις, επιχειρήσεις ή/και τράπεζες,
  - τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς αποτελεσμάτων χρήσεως των τριών τελευταίων οικονομικών ετών, στις περιπτώσεις όπου η δημοσίευση των ισολογισμών απαιτείται σύμφωνα με την περί εταιρειών νομοθεσία της χώρας όπου είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
  - δήλωση περί του ολικού ύψους του κύκλου εργασιών και περί του κύκλου εργασιών όσον αφορά την παροχή παρόμοιων με τις ζητούμενες προμήθειες, κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων οικονομικών ετών.
10. **Κριτήρια ανάθεσης:** θα διευκρινίζονται στα τεύχη δημοπράτησης που θα αποσταλούν στις επιλεγμένες επιχειρήσεις.
11. **Αριθμός ή όρια του αριθμού των υποψηφίων που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά:** Η επιλογή των υποψηφίων θα γίνει με βάση του κατά πόσο ανταποκρίνονται στους ελάχιστους όρους που απαιτούνται και απαριθμούνται στο σημείο 9.
12. **Εναλλακτικές προσφορές:** όχι.
13. **Λοιπές πληροφορίες:**
14. **Ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης προπληροφόρησης:** 20. 7. 1996 (96/S 139 - 82016/FR).
15. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης προς δημοσίευση:** 4. 12. 1996.
16. **Ημερομηνία παραλαβής της από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 4. 12. 1996.
17. Η εν λόγω σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημόσιων συμβάσεων.